

A hand holding a black remote control with various buttons, including a red one at the bottom. In the background, a television screen displays a blue-toned image, possibly a map or a graphic. The scene is softly lit, suggesting an indoor setting.

El doblatge i la subtitulació en català a les plataformes digitals



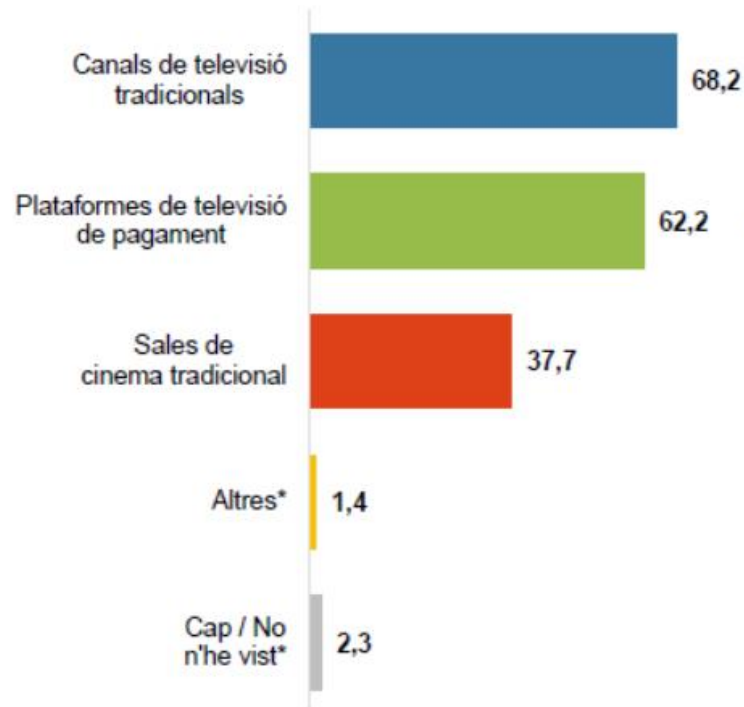
Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

POLÍTICA LINGÜÍSTICA __

SIS DE CADA DEU CATALANS DIUEN QUE EN L'ÚLTIM ANY HAN VIST SÈRIES O PEL·LÍCULES A PLATAFORMES DE TV DE PAGAMENT, GAIREBÉ TANTS COM ELS QUE DIUEN HAVER-HO FET A LA TV TRADICIONAL

PER QUIN DELS CANALS O LLOCS SEGÜENTS HA VIST VOSTÈ PEL·LÍCULES O SÈRIES DURANT L'ÚLTIM ANY?

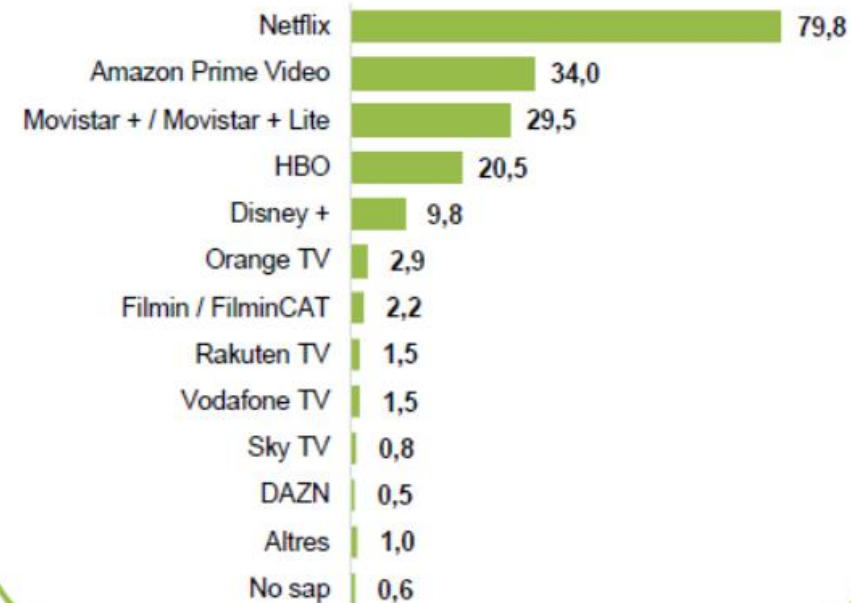
-Suggestida. Multiresposta-



Base: citen les plataformes de televisió de pagament (n=1.004)

PER QUINA O QUINES PLATAFORMES DE TELEVISIÓ DE PAGAMENT?

-Espontània. Multiresposta-



* Respostes espontànies

ENTRE ELS MENORS DE 45 ANYS, LES PLATAFORMES DE PAGAMENT SUPEREN AMB CLAREDAT A LA TV TRADICIONAL

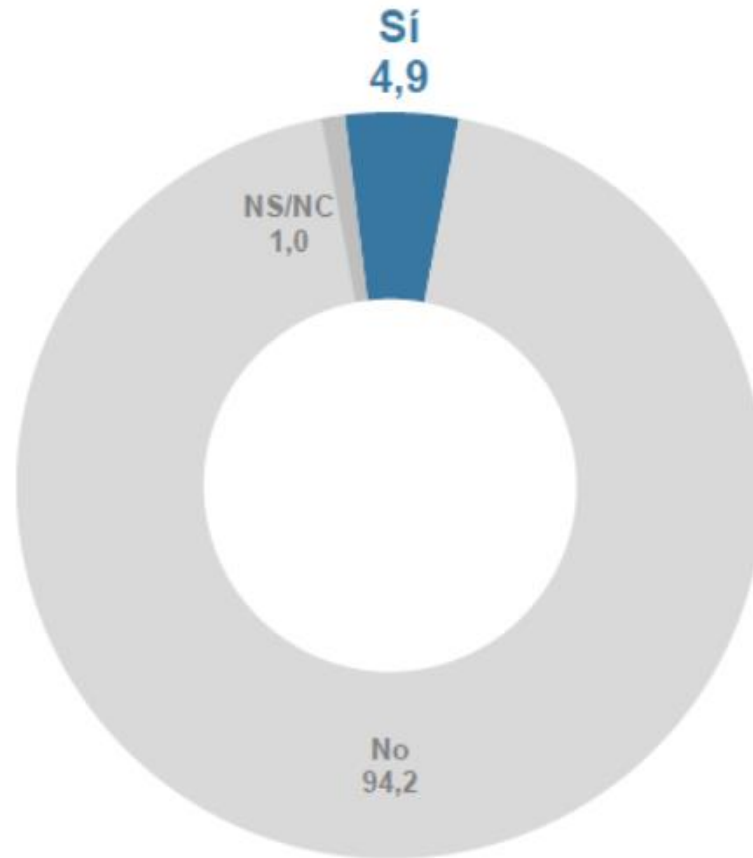
PER QUIN DELS CANALS O LLOCS SEGÜENTS HA VIST VOSTÈ PEL·LÍCULES O SÈRIES DURANT L'ÚLTIM ANY?

-Suggerida. Multiresposta-



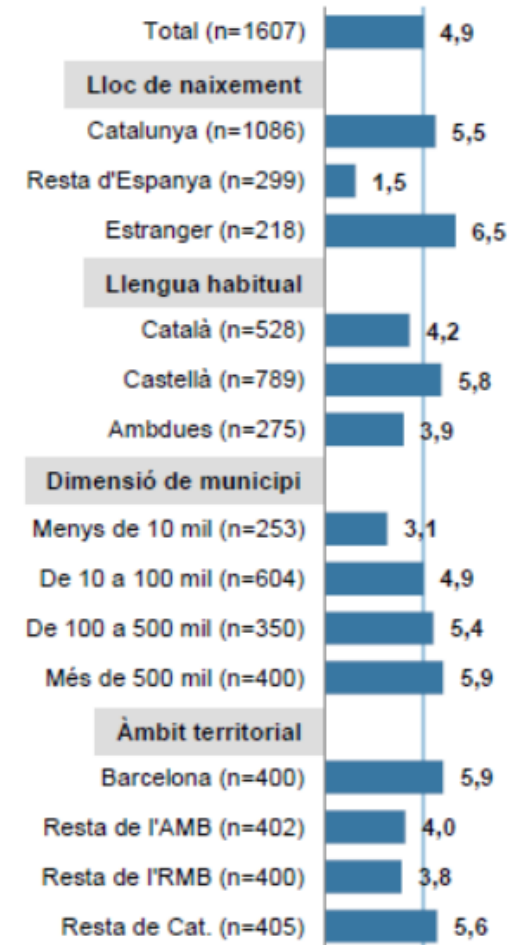
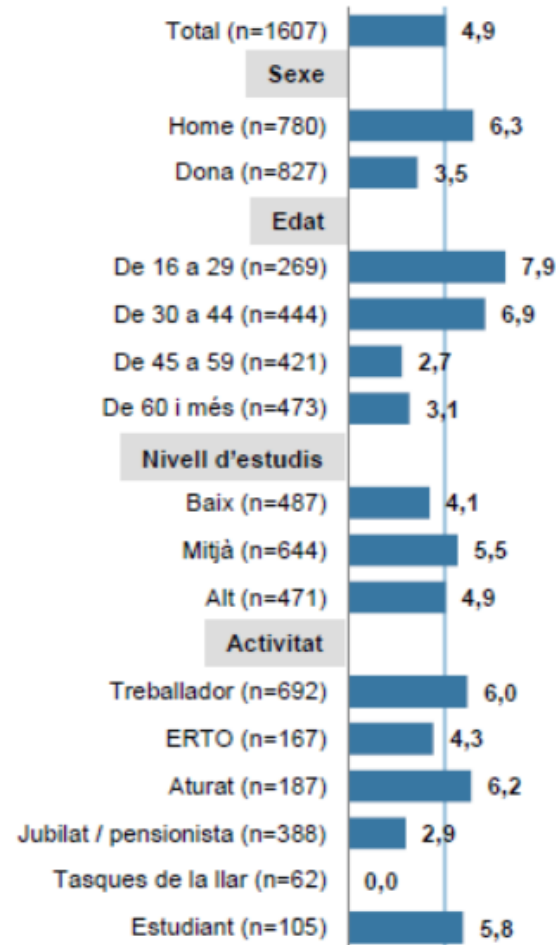
UN 5% DELS CATALANS PREVEU DONAR-SE D'ALTA PROPERAMENT EN ALGUNA TELEVISIÓ DE PAGAMENT

PREVEU DONAR-SE D'ALTA PROPERAMENT
EN ALGUNA TELEVISIÓ DE PAGAMENT?



ELS MENORS DE 45 ANYS SÓN ELS QUE MÉS PENSEN EN DONAR-SE D'ALTA PROPERAMENT EN ALGUNA TELEVISIÓ DE PAGAMENT

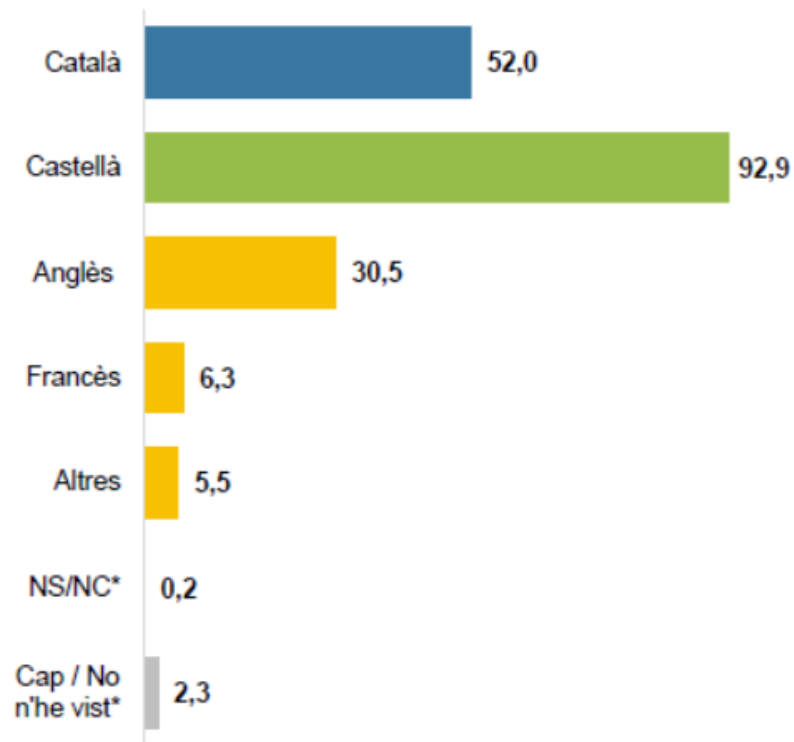
PREVEU DONAR-SE D'ALTA PROPERAMENT EN ALGUNA TELEVISIÓ DE PAGAMENT?



LA MEITAT DELS CATALANS DIU HAVER VIST SÈRIES O PEL·LÍCULES EN CATALÀ EN L'ÚLTIM ANY. EN EL CAS DEL CASTELLÀ, SÓN MÉS DEL 90%

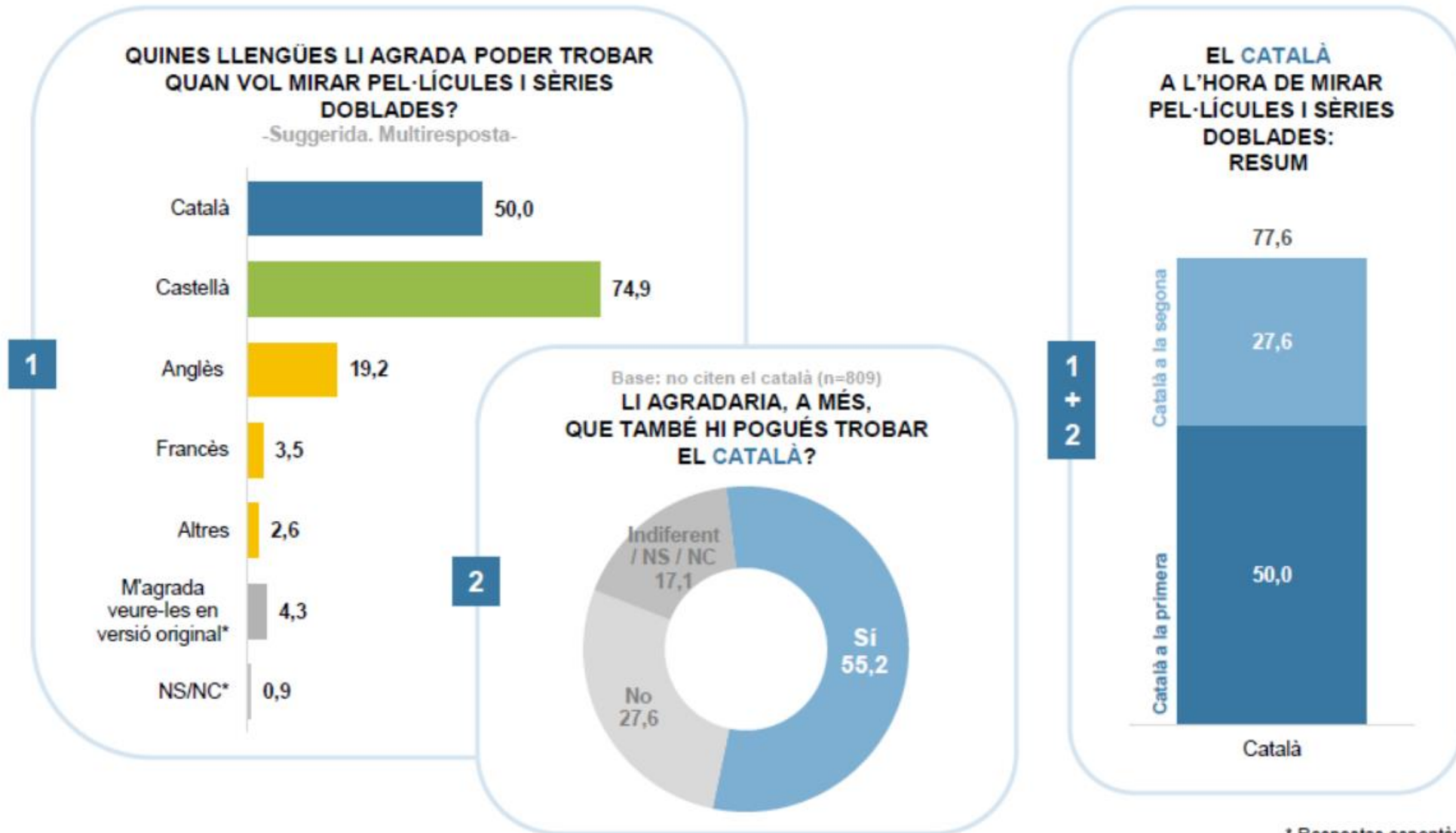
EN QUINA DE LES LLENGÜES SEGÜENTS HA VIST SÈRIES O PEL·LÍCULES DURANT L'ÚLTIM ANY?

-Suggestida. Multiresposta-



* Respostes espontànies

A TRES DE CADA QUATRE CATALANS ELS AGRADARIA PODER TROBAR PEL·LÍCULES O SÈRIES DOBLADES AL CATALÀ

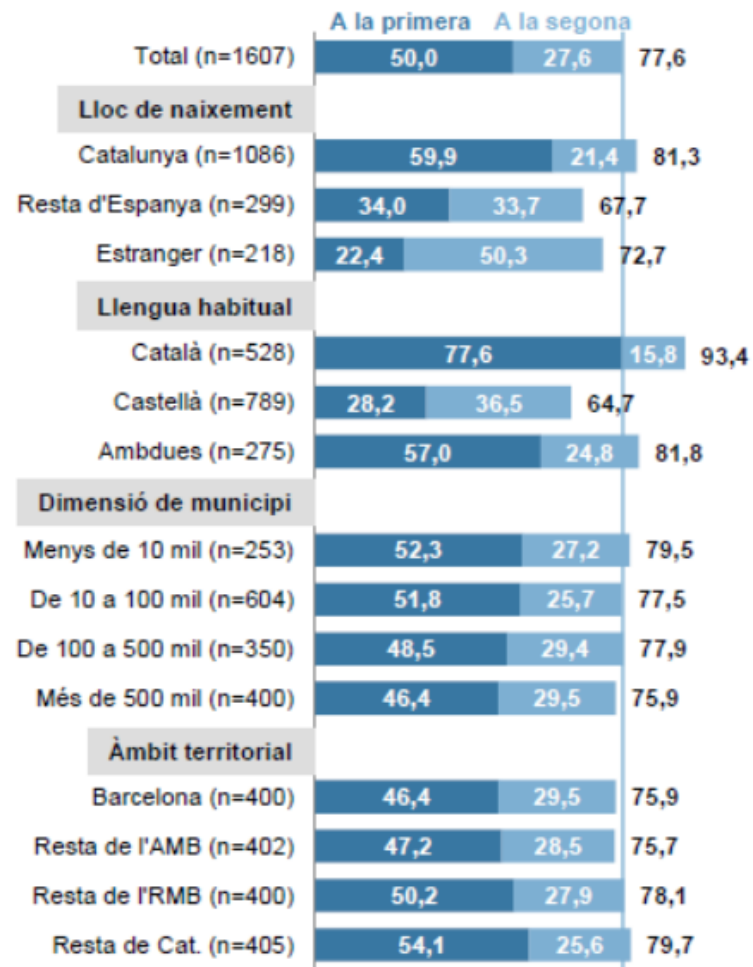
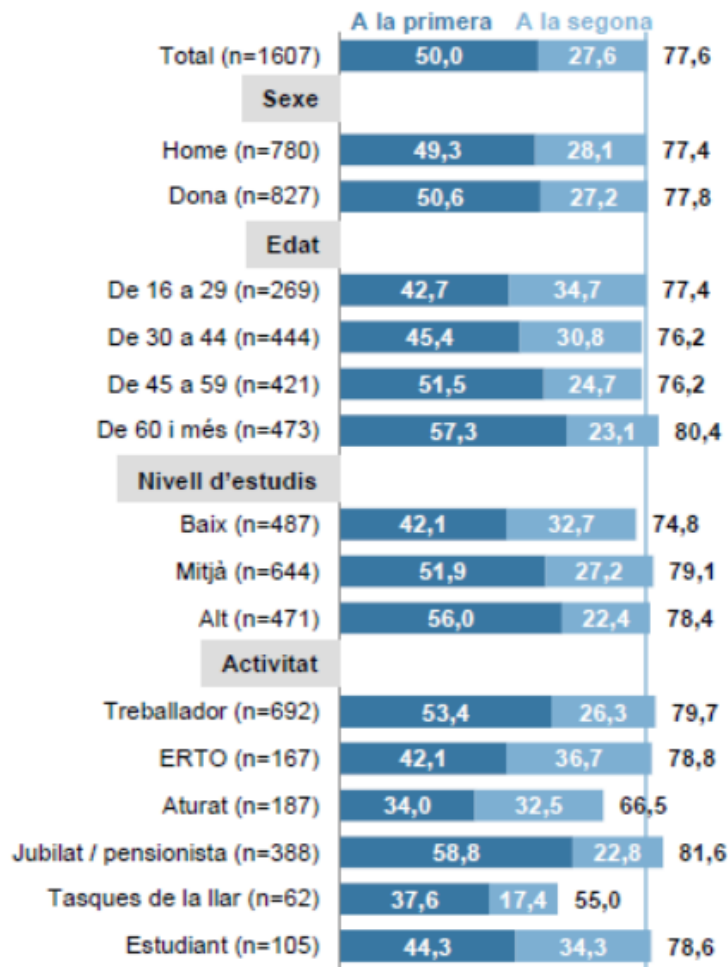


* Respostes espontànies

A PRÀCTICAMENT TOTS ELS SEGMENTS DE POBLACIÓ ANALITZATS, MÉS DEL 70% DIU, EN PRIMERA O SEGONA RESPOSTA, QUE LI AGRADARIA PODER TROBAR PEL·LÍCULES I SÈRIES DOBLADES AL CATALÀ

1+2

EL CATALÀ A L'HORA DE MIRAR PEL·LÍCULES I SÈRIES DOBLADES:
RESUM



EN PRIMERA RESPOSTA, ELS NASCUTS A CATALUNYA, LA GENT GRAN I ELS CATALANOPARLANTS SÓN ELS QUE MÉS VOLDRIEN TROBAR MATERIALS AUDIOVISUAL DOBLATS AL CATALÀ

1

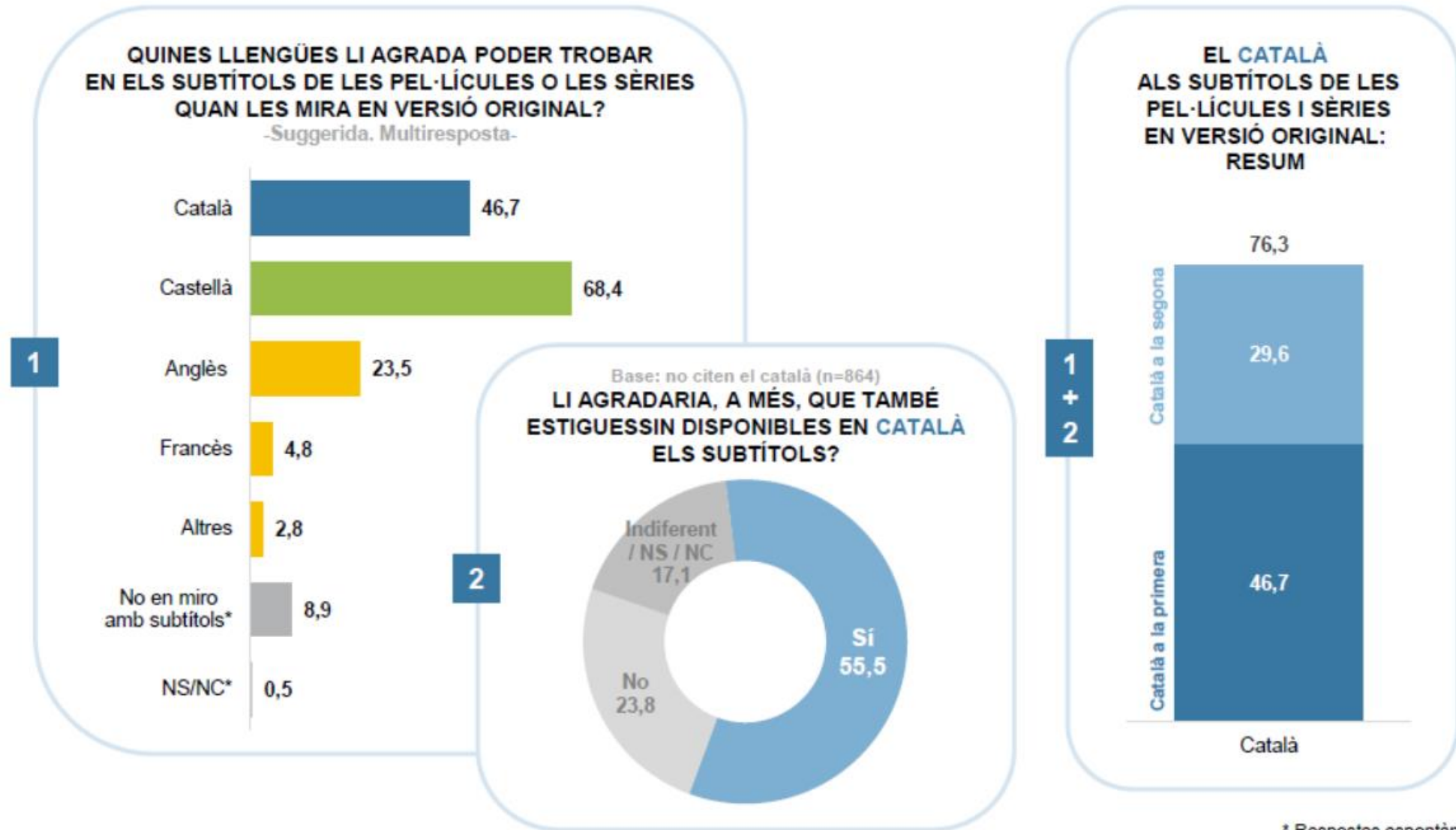
QUINES LLENGÜES LI AGRADA PODER TROBAR QUAN VOL MIRAR PEL·LÍCULES I SÈRIES DOBLADES?
-Suggerida. Multiresposta-

	TOTAL	SEXE		EDAT				NIVELL D'ESTUDIS			ACTIVITAT					
		Home	Dona	De 16 a 29	De 30 a 44	De 45 a 59	De 60 i més	Baix	Mitjà	Alt	Ocupat	ERTO	Aturat	Jubilat / Pens.	Tasques llar	Estudiant
		n=780	n=827	n=269	n=444	n=421	n=473	n=487	n=644	n=471	n=692	n=167	n=187	n=388	n=62	n=105
Català	50,0	49,3	50,6	42,7	45,4	51,5	57,3	42,1	51,9	56,0	53,4	42,1	34,0	58,8	37,6	44,3
Castellà	74,9	75,1	74,7	75,9	76,5	71,6	75,6	81,7	77,4	63,7	74,1	74,2	75,5	74,3	80,5	76,8
Anglès	19,2	20,1	18,3	36,7	25,7	17,6	4,1	7,8	18,5	32,4	26,5	18,9	20,9	2,9	3,0	37,1
Francès	3,5	3,0	3,9	3,2	3,3	4,2	3,2	2,0	3,7	4,7	3,3	4,1	5,8	2,9		3,9
Altres	2,6	2,5	2,8	3,9	2,9	3,3	1,0	2,3	2,5	3,2	2,5	2,1	5,7	1,2	1,5	5,2
VO*	4,3	4,2	4,3	4,0	5,7	3,7	3,6	3,3	2,5	7,9	4,5	2,1	5,2	3,6	8,0	5,3
NS/NC*	0,9	0,8	0,9		0,7	1,2	1,3	1,1	0,6	1,2	1,0	0,5	1,6	1,1		

	TOTAL	LLOC DE NAIXEMENT			LLENGUA HABITUAL			DIMENSIÓ DE MUNICIPI				ÀMBIT TERRITORIAL			
		Catalunya	Restat d'Esp.	Estranger	Català	Castellà	Ambdues	Fins a 10 mil	De 10 a 100 mil	De 100 a 500 mil	Més de 500 mil	Barcelona	Restat AMB	Restat RMB	Restat Cat.
		n=1086	n=299	n=218	n=528	n=789	n=275	n=253	n=604	n=350	n=400	n=400	n=402	n=400	n=405
Català	50,0	59,9	34,0	22,4	77,6	28,2	57,0	52,3	51,8	48,5	46,4	46,4	47,2	50,2	54,1
Castellà	74,9	72,1	82,3	78,1	58,7	84,6	79,8	69,9	76,6	77,3	73,7	73,7	78,4	77,0	71,8
Anglès	19,2	20,4	11,6	22,7	19,2	16,1	27,0	16,0	17,6	18,7	25,1	25,1	20,2	16,4	16,6
Francès	3,5	3,7	3,0	3,1	3,5	2,9	5,1	1,2	3,3	4,8	4,5	4,5	4,7	2,7	2,5
Altres	2,6	1,9	0,9	8,7	2,1	2,9	2,5	2,1	2,0	3,8	3,1	3,1	3,2	2,5	2,0
VO*	4,3	4,2	4,3	4,7	5,0	3,6	4,9	3,5	3,7	3,6	6,6	6,6	4,8	3,2	3,2
NS/NC*	0,9	0,5	1,9	1,6	0,7	1,0	1,5	0,9	0,4	2,1	0,7	0,7	0,7	0,5	1,4

* Respostes espontànies

A TRES DE CADA QUATRE CATALANS ELS AGRADARIA PODER TROBAR SUBTÍTOLS EN CATALÀ QUAN MIRA PEL·LÍCULES O SÈRIES EN VERSIÓ ORIGINAL

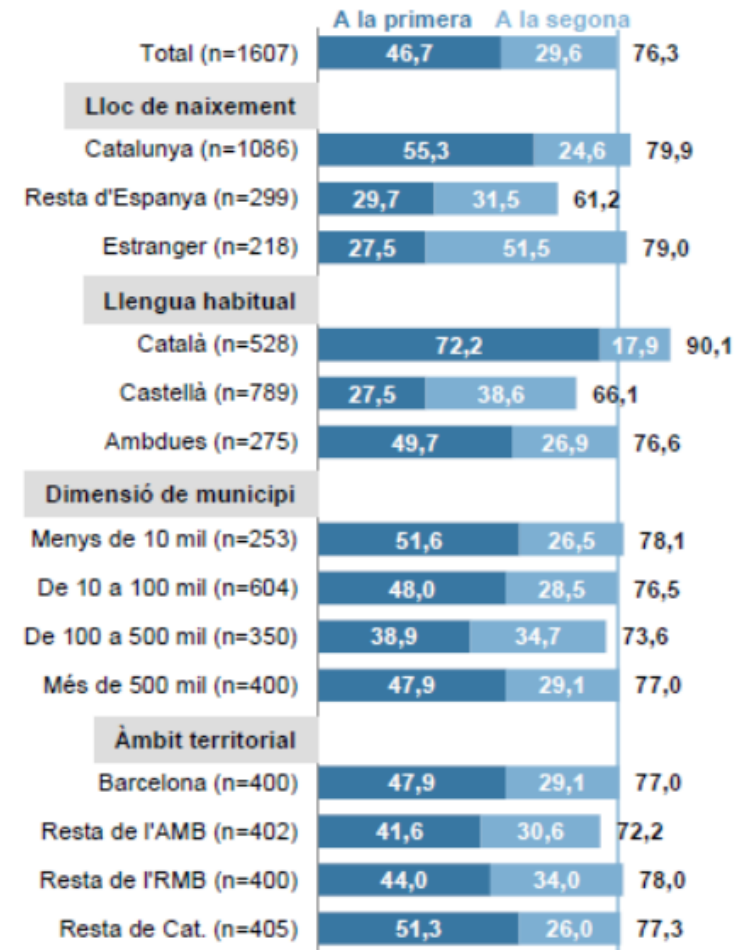
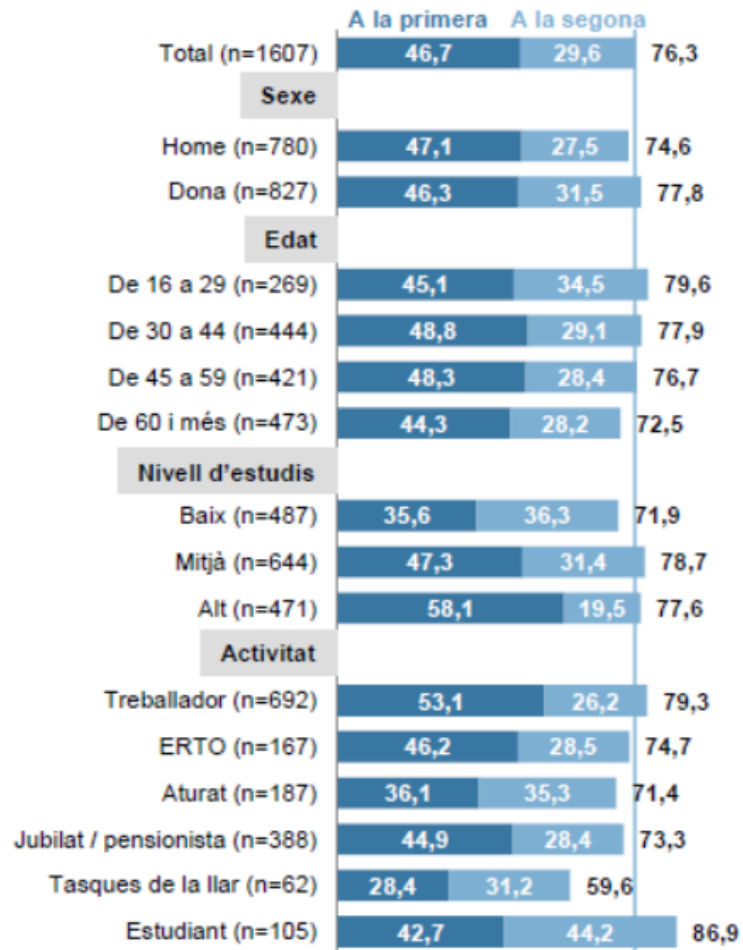


* Respostes espontànies

TENINT EN COMPTE TANT LA PRIMERA COM LA SEGONA RESPOSTA, A TOTS ELS SEGMENTS DE POBLACIÓ ANALITZATS HI HA UNA ÀMPLIA MAJORIA A FAVOR DE PODER TROBAR ELS SUBTÍTOLS EN CATALÀ

1+2

EL CATALÀ ALS SUBTÍTOLS DE LES PEL·LÍCULES I SÈRIES EN VERSIÓ ORIGINAL: RESUM



EN PRIMERA RESPONSTA, ELS CATALANOPARLANTS I ELS QUE TENEN ESTUDIS UNIVERSITARIS SÓN ELS QUE MÉS DIUEN QUE VOLDRIEN TROBAR SUBTÍTOLS EN CATALÀ

1

QUINES LLENGÜES LI AGRADA PODER TROBAR EN ELS SUBTÍTOLS DE LES PEL·LÍCULES O LES SÈRIES QUAN LES MIRA EN VERSIÓ ORIGINAL?

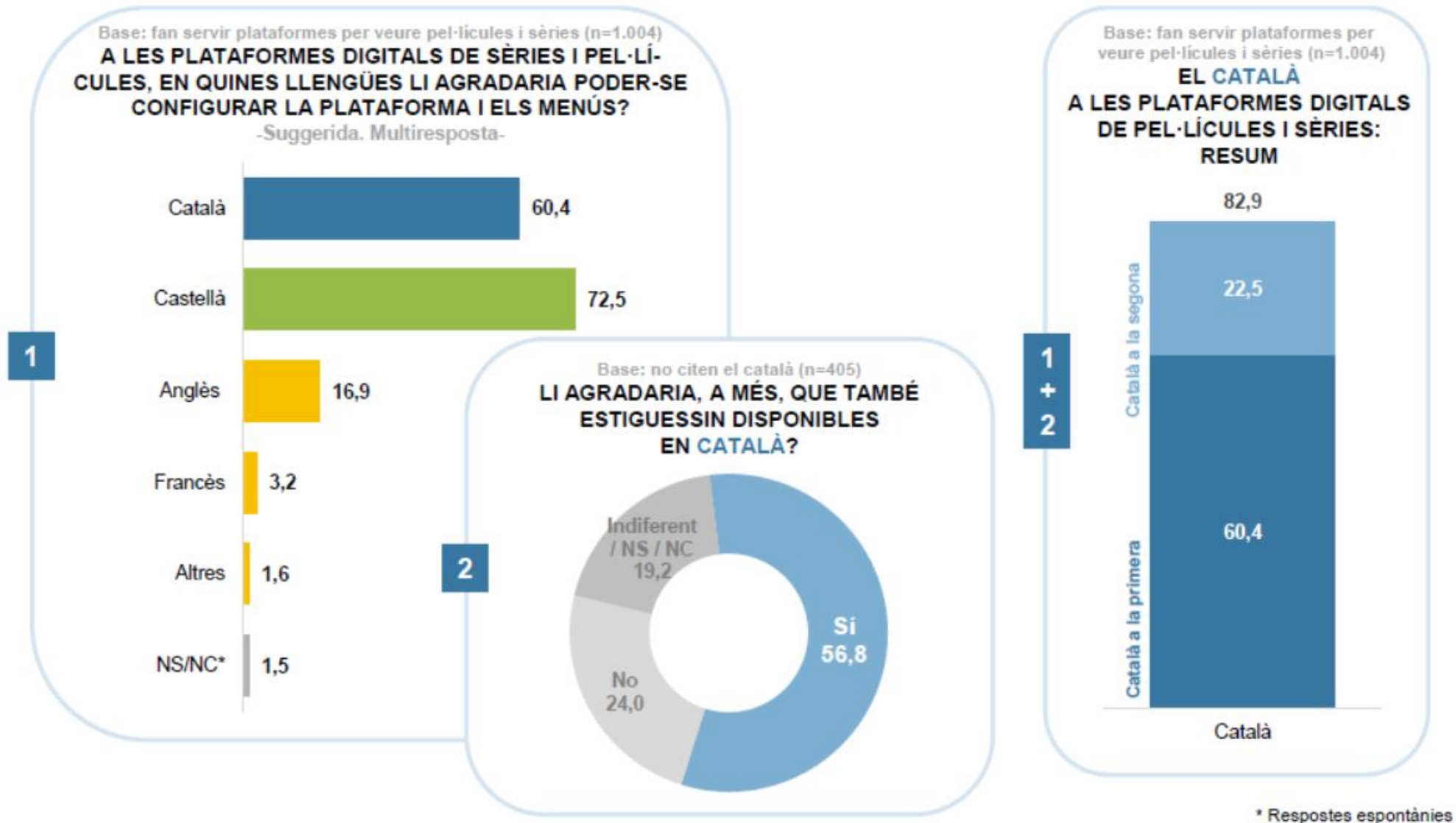
-Suggestida. Multiresposta-

	TOTAL	SEXE		EDAT				NIVELL D'ESTUDIS			ACTIVITAT					
		Home	Dona	De 16 a 29	De 30 a 44	De 45 a 59	De 60 i més	Baix	Mitjà	Alt	Ocupat	ERTO	Aturat	Jubilat / Pens.	Tasques llar	Estudiant
		n=780	n=827	n=269	n=444	n=421	n=473	n=487	n=644	n=471	n=692	n=167	n=187	n=388	n=62	n=105
Català	46,7	47,1	46,3	45,1	48,8	48,3	44,3	35,6	47,3	58,1	53,1	46,2	36,1	44,9	28,4	42,7
Castellà	68,4	67,0	69,7	75,5	72,2	67,6	61,2	69,3	68,3	67,8	69,7	72,6	73,0	59,4	71,7	74,5
Anglès	23,5	27,9	19,4	47,0	32,9	18,3	5,6	10,3	21,6	40,2	30,2	18,2	30,7	5,4	4,5	52,2
Francès	4,8	4,4	5,2	5,9	6,6	4,8	2,5	2,5	3,8	8,8	6,0	1,7	6,0	3,3		7,3
Altres	2,8	2,9	2,7	3,2	5,0	1,8	1,3	2,1	2,5	4,1	3,1	1,7	6,5	2,0		0,8
No mira amb sub.*	8,9	9,2	8,7	1,3	5,2	7,8	18,0	13,9	7,3	5,7	6,1	4,5	5,5	18,6	20,4	
NS/NC*	0,5	0,4	0,6		0,3	1,0	0,5	0,7	0,5	0,4	0,4	1,1	1,1	0,3		

	TOTAL	LLOC DE NAIXEMENT			LLENGUA HABITUAL			DIMENSIÓ DE MUNICIPI				ÀMBIT TERRITORIAL			
		Catalunya	Resta d'Esp.	Estranger	Català	Castellà	Ambdues	Fins a 10 mil	De 10 a 100 mil	De 100 a 500 mil	Més de 500 mil	Barcelona	Resta AMB	Resta RMB	Resta Cat.
		n=1086	n=299	n=218	n=528	n=789	n=275	n=253	n=604	n=350	n=400	n=400	n=402	n=400	n=405
Català	46,7	55,3	29,7	27,5	72,2	27,5	49,7	51,6	48,0	38,9	47,9	47,9	41,6	44,0	51,3
Castellà	68,4	64,9	74,4	77,4	50,5	79,9	72,7	63,1	65,6	69,9	76,0	76,0	72,4	69,7	59,6
Anglès	23,5	26,7	11,8	22,9	24,1	19,3	33,5	17,4	23,9	20,4	30,9	30,9	24,6	21,3	19,5
Francès	4,8	5,0	1,8	7,9	7,2	2,8	6,1	3,4	5,2	4,6	5,6	5,6	5,3	4,5	4,2
Altres	2,8	1,8	1,7	9,1	1,6	3,6	2,6	2,5	3,0	2,5	3,0	3,0	1,8	3,5	2,8
No mira amb sub.*	8,9	9,1	14,3	1,3	10,4	8,5	7,6	10,4	9,5	9,4	6,3	6,3	8,5	10,7	9,8
NS/NC*	0,5	0,2	1,0	1,6		0,7	1,2		0,6	0,6	0,7	0,7	0,2	0,2	0,7

* Respostes espontànies

A MÉS DEL 80% DELS CATALANS USUARIS DE PLATAFORMES DIGITALS DE SÈRIES I PEL·LÍCULES ELS AGRADARIA PODER-SE-LES CONFIGURAR EN CATALÀ



FITXA TÈCNICA

Tècnica d'investigació

Entrevistes telefòniques*.

Àmbit geogràfic

Catalunya.

Univers

Població de 16 i més anys que porti almenys un any vivint a Catalunya.

Dimensió de la mostra

1.607 entrevistes.

Tipus de mostreig

Afixació uniforme als següents àmbits territorials: Barcelona ciutat, resta de l'Àrea Metropolitana, resta de la Regió Metropolitana i resta de Catalunya. Mostra estratificada per districtes a la ciutat de Barcelona i per dimensió de municipi a la resta. Selecció aleatòria de les persones a entrevistar tenint en compte quotes creuades de sexe i edat. Per a l'obtenció dels resultats globals, les dades s'han ponderat d'acord al pes real de cadascun dels àmbits territorials.

Error de la mostra

L'error mostral és de $\pm 2,5\%$ per al total d'entrevistes, per a un nivell de confiança del 95,5% i $p=q=0,5$. Per a cadascun dels àmbits territorials l'error mostral és de $\pm 5,0\%$.

Treball de camp

Entre el 29 d'abril i el 8 de maig de 2020.

* Totes les entrevistes s'han portat a terme mitjançant teletreball per respectar el confinament de tots els treballadors i treballadores implicats/des.